

Traduction légalisée de la langue polonaise.

[observations entre crochets proviennent de la traductrice]

## DÉCLARATION DES CARACTÉRISTIQUES DE PERFORMANCE :

N° : CAP-15824-844957

1. Code d'identification unique du produit type :

Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R

2. Application ou applications intentionnelles:

Silicone , couche mince, enduit décoratif sur le liant organique à être utilisé sur les murs extérieurs , à l'intérieur des murs, sur les poteaux et cloisons,

3. Fabricant :

Caparol Polska Sp. z o.o [S à r.l.] ; ul. Puławska 393 ; 02-801; Warszawa ;

4. Système(-s) d'évaluation et de vérification de la stabilité des caractéristiques de performance:

Système 4 pour toutes les caractéristiques essentielles

5. Norme harmonisée :

PN-EN 15824 : 2017(EN 15824 :2017) Prescriptions concernant les enduits extérieurs et intérieurs sur les liants organiques

6 Caractéristiques de performance déclarées

Caractéristiques principales	Caractéristiques de performance	Spécification technique harmonisée
Perméabilité à la vapeur :	$V_2$	EN 15824 :2017
Absorption d'eau :	$W_3$	
Adhérence :	$\geq 0,3$ MPa	
Durabilité :	NPD [caractéristiques de performance non établies]	
Coefficient de conductibilité thermique $\lambda_{10,dry}$ : <i>Valeur moyenne issue de tableaux ; (EN 1745:2012 tab.A12)</i>	$\leq 0,75$ W(m.K)	
Réaction au feu	Classe : A2-s1,d0	
Libération/ teneur des substances dangereuses	Voir fiche de caractéristique	

Les caractéristiques de performance du produit défini ci-dessus sont conformes à la série des caractéristiques de performance déclarées .La présente déclaration des caractéristiques de performance est délivrée conformément au règlement (UE) n° 305/2011 sous l'unique responsabilité du fabricant susmentionné .



-2-

Pour le fabricant a signé :

Bożena Serwatka-Berbeć- Chef du département technique

[empreinte du cachet rectangulaire]

Caparol Polska Sp. z o.o

Chef du département technique

[signature autographe illisible]

mgr inż. Bożena Serwatka-Berbeć

Warszawa , le 23.08.2019

CE

17

Caparol Polska Sp. z o.o .

ul. Puławska 393 ; 02-801 Warszawa

Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R

EN 15824 :2017

Silicone , couche mince, enduit décoratif sur le liant organique à être utilisé sur les murs extérieurs , à l'intérieur des murs, sur les poteaux et cloisons,

Perméabilité à la vapeur :	V <sub>2</sub>
Absorption d'eau :	W <sub>3</sub>
Adhérence :	≥ 0,3 MPa
Coefficient de conductibilité thermique $\lambda_{10,dry}$ : <i>Valeur moyenne issue de tableaux ; (EN 1745:2012 tab.A12)</i>	≤ 0,75 W(m.K)
Réaction au feu	Classe : A2-s1,d0

Déclaration des caractéristiques de performance :n° : CAP-15824-844957

Je certifie la conformité de cette traduction avec le scan présenté en polonais. J'ai fait la traduction ci-dessus conformément à ma meilleure connaissance et ma bonne foi. On a enregistré dans le Répertoire sous le n° 137/24. Bolesławiec, Pologne, le 23.12.2024.



**Alieja Kozioł**  
tłumacz przysięgły języka francuskiego  
59-700 Bolesławiec, ul. M. Kutuzowa 9/8  
REGON 230846575 tel. 792 060 959

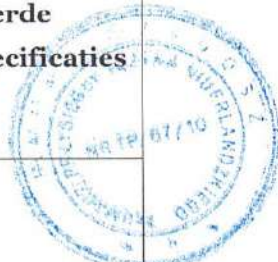



**PRESTATIEVERKLARING:**

**Nummer: CAP-15824-844957**

1. Unieke identificatiecode van het producttype:  
**Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R**
2. Beoogd gebruik  
**Dunlaagse decoratieve siliconenmortel met organisch bindingsmiddel, voor buitenmuren, spouwmuren, pilaren en tussenwanden.**
3. Fabrikant:  
**Caparol Polska Sp. z o.o.; ul. Pulawska 393; 02-801; Warschau;**
4. Het systeem of de systemen voor de beoordeling en verificatie van de prestatiebestendigheid :  
**Systeem 4 voor alle basiseigenschappen**
5. Geharmoniseerde norm:  
**NEN-EN 15824: 2017 (EN 15824:2017) Specificaties voor mortels met binnen- en buitentoepassingen voor organisch bindingsmiddelen**

6. Verklaarde gebruikseigenschappen:

Essentiële kenmerken	Prestaties	Geharmoniseerde technische specificaties
Waterdampdoorlatendheid:	V <sub>2</sub>	EN 15824:2017  
Waterabsorptie:	W <sub>3</sub>	
Hechting:	≥ 03 MPa	
Bestendigheid:	NPD	
Warmtegeleidingscoëfficiënt $\lambda_{10, dry}$ : Gemiddelde getabelleerde waarde;	≤ 075 W/(m ·K)	

*Ik ondergetekende, Rafal Dlugosz, beëdigd vertaler van de Nederlandse taal, verklaar hierbij dat de onderhavige vertaling eensluidend is met het in de Poolse taal gestelde en hierbij ingesloten stuk.*

Lubawka, d.d. 19 december 2024, Nr. Rep. 18899 / 2024

Beëdigde vertaling uit het Pools

(EN 1745:2012 tab. A12)		
Brandklasse:	Klasse: A2-s1,do	
Vrijkomen / gehalte gevaarlijke stoffen:	Zie het veiligheidsinformatieblad	

De prestaties van het hierboven omschreven product komen overeen met de verzameling verklaarde gebruikseigenschappen. Deze prestatieverklaring wordt verstrekt overeenkomstig Verordening (EU) nr. 305/2011 op volledige aansprakelijk van de voornoemde fabrikant.

Namens de fabrikant ondertekend door:

Bożena Serwatka-Berbec – Hoofd Technische Afdeling

Warschau, 23-08-2019

.....

(plaats en datum van afgifte)

[stempel:]

CAPAROL POLSKA Sp. z o.o.

Directeur Technische Afdeling

[onleesbare handtekening]

mgr inż. Bożena Serwatka-Berbec

(handtekening)



*Ik ondergetekende, Rafal Dlugosz, beëdigd vertaler van de Nederlandse taal, verklaar hierbij dat de onderhavige vertaling eensluidend is met het in de Poolse taal gestelde en hierbij ingesloten stuk.*

*Lubawka, d.d. 19 december 2024, Nr. Rep. 18899 / 2024*

*Rafal Dlugosz*

[logo CE]	
17	
<b>Caparol Polska Sp. z o.o.</b> <b>ul. Puławska 393; 02-801 Warschau</b>	
<b>Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R</b>	
<b>EN 15824:2017</b>	
<b>Dunlaagse decoratieve siliconenmortel met organisch bindingsmiddel, voor buitenmuren, spouwmuren, pilaren en tussenwanden.</b>	
Waterdampdoorlatendheid:	V <sub>2</sub>
Waterabsorptie:	W <sub>3</sub>
Hechting:	≥ 0,3 MPa
Warmtegeleidingscoëfficiënt $\lambda_{10, dry}$ : <i>Gemiddelde getabelleerde waarde; (EN 1745:2012 tab. A12)</i>	≤ 0,75 W/(m · K)
Brandklasse:	Klasse: A2-s1,d0
Prestatieverklaring nummer: CAP-15824-844957	



*Ik ondergetekende, Rafal Dlugosz, beëdigd vertaler van de Nederlandse taal, verklaar hierbij dat de onderhavige vertaling eensluidend is met het in de Poolse taal gestelde en hierbij ingesloten stuk.*

*Lubawka, d.d. 19 december 2024, Nr. Rep. 18899 / 2024*



## LEISTUNGSERKLÄRUNG:

Nr.: CAP-15824-844957

1. Eindeutiger Kenncode des Produkttyps:  
**Capatect AmphiSilan Fassadenputz K und R**
2. Verwendungszweck(e):  
**Silikondünnschichtiger Dekorputz mit organischem Bindemittel zur Verwendung auf Außenwänden, Hohlwänden, Säulen und Trennwänden.**
3. Hersteller:  
**Caparol Polska Sp z o.o.; ul. Puławska 393; 02-801; Warszawa;**
4. System (e) zur Bewertung und Überprüfung der Leistungsbeständigkeit:  
**System 4 für alle wesentlichen Merkmale**
5. Harmonisierte Norm:  
**EN 15824: 2017 (EN 15824:2017) Anforderungen an Außen- und Innenputze mit organischen Bindemitteln**

6. Erklärte Leistungen:		
Wesentliche Merkmale	Leistung	Harmonisierte technische Spezifikation
Wasserdampfdurchlässigkeit:	V <sub>2</sub>	EN 15824:2017
Wasseraufnahme:	W <sub>3</sub>	
Haftung:	≥0,3 MPa	
Beständigkeit:	NPD	
Wärmeleitfähigkeitskoeffizient $\lambda_{10, dry}$ <i>Durchschnittlicher Tabellenwert; (EN 1745:2012 Tab. A12)</i>	≤0,75 W/(m K)	
Brandverhalten:	Klasse: A2-s1,d0	
Freisetzung / Gehalt gefährlicher Stoffe:	Siehe Sicherheitsdatenblatt	

Die Leistung des oben genannten Produkts entspricht den erklärten Leistungen. Diese Leistungserklärung wird in Übereinstimmung mit der Verordnung (EU) Nr. 305/2011 unter der alleinigen Verantwortung des oben genannten Herstellers ausgestellt.

Unterzeichnet im Namen des Herstellers:  
Bożena Serwatka-Berbec – Leiterin der technischen Abteilung

[Stempelabdruck folgenden Inhalts:]  
CAPAROL POLSKA Sp. z o.o.  
Leiterin der technischen Abteilung  
Mag. Ing. Bożena Serwatka-Berbec  
[unleserliche Unterschrift]

Warszawa, den 23.08.2019  
(Ort und Datum der Ausstellung)

Seite 1 von 2





**CE**

17

Caparol Polska Sp. z o.o.  
ul. Puławska 393; 02-801 Warszawa

Capatect AmphiSilan Fassadenputz K und R

EN 15824:2017

Silikondünnschichtiger Dekorputz mit organischem Bindemittel zur Verwendung auf Außenwänden, Hohlwänden, Säulen und Trennwänden

Wasserdampfdurchlässigkeit:	V <sub>2</sub>
Wasseraufnahme:	W <sub>3</sub>
Haftung:	≤ 0,3 MPa
Wärmeleitfähigkeitskoeffizient $\lambda_{10, dry}$ Durchschnittlicher Tabellenwert; (EN 1745:2012 Tab. A12)	≤ 0,75 W/(m K)
Brandverhalten:	Klasse: A2-s1,d0

Leistungserklärung Nr.: CAP-15824-844957

*Agata Makówka*



# DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH: Nr: CAP-15824-844957

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:  
**Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R**
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
**Silikonowy, cienkowarstwowy, dekoracyjny tynk na spoiwie organicznym do stosowania na ścianach zewnętrznych, ścianach szczylinowych słupach i ścianach działowych.**
3. Producent:  
**Caparol Polska Sp z o.o. ; ul. Puławska 393; 02-801; Warszawa ;**
4. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:  
**System 4 dla wszystkich zasadniczych charakterystyk**
5. Norma zharmonizowana:  
**PN-EN 15824: 2017 (EN 15824:2017) Wymagania dotyczące tynków zewnętrznych i wewnętrznych na spoiwach organicznych**

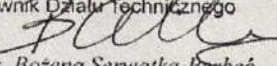
6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Przepuszczalność pary wodnej:	$V_2$	EN 15824:2017
Absorpcja wody:	$W_3$	
Przyczepność:	$\geq 0,3$ MPa	
Trwałość:	NPD	
Współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_{10, dry}$ : <i>Średnia wartość tabelaryczna; (EN 1745:2012 tab. A12)</i>	$\leq 0,75$ W/(m · K)	
Reakcja na ogień:	Klasa: A2-s1,d0	
Uwalnianie / zawartość substancji niebezpiecznych:	Patrz karta charakterystyki	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):  
Bożena Serwatka-Berbeć – Kierownik Działu Technicznego

**CAPAROL POLSKA Sp. z o.o.**  
Kierownik Działu Technicznego



mgr inż. Bożena Serwatka-Berbeć

Warszawa, dnia 23.08.2019r. r.

.....  
(miejsce i data wydania)

(podpis)

CE

17

Caparol Polska Sp. z o.o.  
ul. Puławska 393 ; 02-801 Warszawa

Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R

EN 15824:2017

Silikonowy, cienkowarstwowy, dekoracyjny tynk na spoiwie organicznym do stosowania na ścianach zewnętrznych, ścianach szczelinowych słupach i ścianach działowych.

Przepuszczalność pary wodnej:	V <sub>2</sub>
Absorpcja wody:	W <sub>3</sub>
Przyczepność:	≥ 0,3 MPa
Współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_{10, dry}$ : <i>Średnia wartość tabelaryczna; (EN 1745:2012 tab. A12)</i>	≤ 0,75 W/(m · K)
Reakcja na ogień:	Klasa: A2-s1,d0
Deklaracja Właściwości Użytkowych nr: CAP-15824-844957	

Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin der polnischen Sprache Mag. Agata Makówka  
ul. Kalinowa 16 PL 59-700 Bolesławiec  
Tel. +48 75 77 19 767, +48 604 460 437 E-Mail: [kancelaria@arverso.pl](mailto:kancelaria@arverso.pl)

BEGLAUBIGTE ÜBERSETZUNG AUS DEM POLNISCHEN

[Anmerkungen der Übersetzerin in eckigen Klammern]

Als vom Präsidenten des Oberlandesgerichts Dresden öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin für die polnische Sprache bestätige ich:  
Vorstehende Übersetzung der mir im eingescannten Original vorgelegten, in polnischer Sprache abgefaßten Urkunde ist richtig und vollständig.  
Die Übersetzung habe ich nach meinem besten Wissen und im guten Glauben gefertigt.  
Bolesławiec, den 20.12.2024  
Öffentlich bestellte und allgemein beeidigte Dolmetscherin und Übersetzerin: Mag. Agata Makówka



*Agata Makówka*

# DEKLARACJA WŁAŚCIWOŚCI UŻYTKOWYCH: Nr: CAP-15824-844957

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu:  
Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R
2. Zamierzone zastosowanie lub zastosowania:  
Silikonowy, cienkowarstwowy, dekoracyjny tynk na spoiwie organicznym do stosowania na ścianach zewnętrznych, ścianach szczelinowych słupach i ścianach działowych.
3. Producent:  
Caparol Polska Sp z o.o. ; ul. Puławska 393; 02-801; Warszawa ;
4. System lub systemy oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych:  
System 4 dla wszystkich zasadniczych charakterystyk
5. Norma zharmonizowana:  
PN-EN 15824: 2017 (EN 15824:2017) Wymagania dotyczące tynków zewnętrznych i wewnętrznych na spoiwach organicznych

6. Deklarowane właściwości użytkowe:		
Zasadnicze charakterystyki	Właściwości użytkowe	Zharmonizowana specyfikacja techniczna
Przepuszczalność pary wodnej:	$V_2$	EN 15824:2017
Absorpcja wody:	$W_3$	
Przyczepność:	$\geq 0,3$ MPa	
Trwałość:	NPD	
Współczynnik przewodzenia ciepła $\lambda_{10, dry}$ : Średnia wartość tabelaryczna; (EN 1745:2012 tab. A12)	$\leq 0,75$ W/(m K)	
Reakcja na ogień:	Klasa: A2-s1,d0	
Uwalnianie / zawartość substancji niebezpiecznych:	Patrz karta charakterystyki	

Właściwości użytkowe określonego powyżej wyrobu są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego powyżej.

W imieniu producenta podpisał(-a):  
Bożena Serwatka-Berberć – Kierownik Działu Technicznego

Warszawa, dnia 23.08.2019r r.  
.....  
(miejsce i data wydania)

CAPAROL POLSKA Sp. z o.o.  
Kierownik Działu Technicznego

mgr inż. Bożena Serwatka-Berberć

(podpis)



# CE

17

Caparol Polska Sp. z o.o.  
ul. Puławska 393 ; 02-801 Warszawa

Capatect AmphiSilan Fassadenputz K i R

EN 15824:2017

Silikonowy, cienkowarstwowy, dekoracyjny tynk na spoiwie organicznym do stosowania na ścianach zewnętrznych, ścianach szczelinowych słupach i ścianach działowych.

Przepuszczalność pary wodnej:	V <sub>2</sub>
Absorpcja wody:	W <sub>3</sub>
Przyczepność:	≥ 0,3 MPa
Współczynnik przewodzenia ciepła λ <sub>10, dry</sub> : <i>Srednia wartość tabelaryczna; (EN 1745:2012 tab. A12)</i>	≤ 0,75 W/(m K)
Reakcja na ogień:	Klasa: A2-s1,d0
Deklaracja Właściwości Użytkowych nr: CAP-15824-844957	



*[Handwritten signature]*